BRATISLAVSKÁ
VODÁRENSKÁ
SPOLOČNOSŤ a.s.
ODDELENIE KOORDINÁCIE
VH STAVIEB
Prešovská 48 2

DODATOK Č. 1 K ZMLUVE O UZAVRETÍ BUDÚCEJ KÚPNEJ ZMLUVY

Č. BK/362/2018/BVS

medzi

GRAND KOLIBA, s. r. o.

ako Budúcim predávajúcim

a

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

ako Budúcim kupujúcim

Tento **DODATOK č. 1 K ZMLUVE O UZAVRETÍ BUDÚCEJ KÚPNEJ ZMLUVY Č. BK/362/2018/BVS** (ďalej len **Dodatok**) sa uzatvára podľa § 289 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

(1) **GRAND KOLIBA, s. r. o.**, so sídlom Révová 7, 811 02 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 47 530 561, DIČ: 2024037235, IČ DPH: SK2024037235, spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sro, Vložka č. 97192/B, konajúca prostredníctvom: Ing. Martin Valašík, konateľ a Ing. Michal Mrník, konateľ (ďalej len **Budúci predávajúci**), a

(2) **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**, so sídlom Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 35 850 370, DIČ: 2020263432, IČ DPH: SK2020263432, spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka č. 3080/B, konajúca prostredníctvom: JUDr. Peter Olajoš, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ a Ing. Marián Havel, člen predstavenstva a investičný riaditeľ (ďalej len **Budúci kupujúci**)

(Budúci predávajúci a Budúci kupujúci ďalej jednotlivo len ako **Strana** alebo spoločne ako **Strany**).

VZHĽADOM NA TO, ŽE:

(A) medzi Stranami došlo k uzavretiu Zmluvy o uzavretí budúcej kúpnej zmluvy č. BK/362/2018/BVS zo dňa 20.03.2019, ktorá nadobudla účinnosť dňa 23.03.2019 (ďalej len **Budúca kúpna zmluva**), na základe ktorej sa Strany zaviazali spoločne uzatvoriť Kúpnu zmluvu 1 a Kúpnu zmluvu 2 tak, ako sú tieto definované v Budúcej kúpnej zmluve,

(B) v dôsledku realizácie Infraštruktúry došlo k zmene rozsahu Pozemkov, definovaných v Budúcej kúpnej zmluve, na ktorých sa Infraštruktúra skutočne nachádza a ku ktorým je nevyhnutné majetkovo-právne vysporiadať vzťahy tak, aby Budúci kupujúci mal po nadobudnutí Infraštruktúry k týmto pozemkom oprávnenie na ich užívanie v súvislosti s uložením a prevádzkovaním Infraštruktúry, a

(C) Strany majú záujem upraviť vzájomné práva a povinnosti v súvislosti s majetkovo-právnym vysporiadaním vzťahov ku všetkým Pozemkom, dotknutým Infraštruktúrou,

STRANY SA DOHODLI:

na uzatvorení Dodatku č. 1 k Budúcej kúpnej zmluve (ďalej len **Dodatok**) tak, ako je uvedené ďalej:

1. VÝKLAD

(a) Pojmy s veľkým začiatočným písmenom výslovne nedefinované v tomto Dodatku majú význam, aký im je pridelený v Budúcej kúpnej zmluve.

(b) Pravidlá výkladu uvedené v článku 1.2. až 1.5. Budúcej kúpnej zmluvy sa použijú aj na výklad ustanovení Dodatku.

2. PREDMET DODATKU

(a) Odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku sa Budúca kúpna zmluva mení a dopĺňa nasledovne:

(1) **V článku 1. ods. 1.1. (*Definície a výklad*) Budúcej kúpnej zmluvy sa doterajšia definícia Kolaudačného rozhodnutia v celom rozsahu ruší a nahrádza sa novým znením takto:**

*„**Kolaudačné rozhodnutie 1** znamená rozhodnutie povoľujúce užívanie Objektu 1, časť Objektu 2, Objekt 3 a časť Objektu 4, č. OU-BA-OSZP3-2020/023102/GEE/III-6881, vydané Okresným úradom Bratislava, odborom starostlivosti o životné prostredie, oddelením ochrany prírody a vybraných zložiek životného prostredia, dňa 11. 09. 2020, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 13. 10. 2020, vrátane opravy zrejmej chyby v písomnom vyhotovení rozhodnutia č. OU-BA-OSZP3-2021/034173-002 zo dňa 28. 01. 2021 a rozhodnutia č. OU-BA-OSZP3-2021/079883-002 zo dňa 14.06.2021.*

***Kolaudačné rozhodnutie 2** znamená rozhodnutie povoľujúce užívanie časti Objektu 2, č.: OU-BA-OSZP3-2018/078312/JEM/III-6312 vydané Okresným úradom Bratislava, odborom starostlivosti o životné prostredie, oddelením ochrany prírody a vybraných zložiek životného prostredia, dňa 05.11. 2018, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 26. 11. 2018 vrátane opravy zrejmej chyby v písomnom vyhotovení rozhodnutia č. OU-BA-OSZP3-2018/078312/JEM/III-opr. zo dňa 22. 11. 2018.*

***Kolaudačné rozhodnutie 3** znamená rozhodnutie povoľujúce užívanie časti Objektu 4, č.: OU-BA-OSZP3-2019/014965/GEE/III-6716 vydané Okresným úradom Bratislava, odborom starostlivosti o životné prostredie, oddelením ochrany prírody a vybraných zložiek životného prostredia, dňa 16.12. 2019, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 31. 01. 2020 (1. časť).“.*

(2) **V článku 1. ods. 1.1. (*Definície a výklad*) Budúcej kúpnej zmluvy sa doterajšia definícia Objektu 1, Objektu 2, Objektu 3 a Objektu 4 v celom rozsahu ruší a nahrádza sa novým znením takto:**

*„**Objekt 1** znamená vodovodnú infraštruktúru označenú podľa Kolaudačného rozhodnutia 1 ako objekt*

SO 01 – Vodojem Vtáčnik, pozostávajúci z nasledovných objektov:

a) Vodojem 2 x 500 m^3, s pôdorysnými rozmermi 19,30 x 15,5 m na kóte 219,00 m n. m./224,00 m n. m.,

b) Manipulačná komora: automatická tlaková stanica ATS a čerpacia stanica ČS.

Súčasťou objektu SO 01 sú v zmysle Kolaudačného rozhodnutia tieto ďalšie objekty:

Stavebná časť:

(1) objekt SO 02 Oporný múr,

(2) objekt SO 03 Terénne a sadové úpravy,

(3) objekt SO 04 Oplotenie areálu,

(4) objekt SO 05 Výtlačné potrubie DN 200 z tvárnej liatiny v dĺžke 407,24 m

(5) objekt SO 09 NN prípojka,

(6) časť objektu SO 08, a to:

- Kamenina trieda 160, DN 300, dĺžka 22,59 m, Š12 – Š (Š je šachta pred vodojemom),
- PE, DN 300, dĺžka 17,32 m, Š12 – RŠ (zvod dažďových vôd – žľabu z vodojemu),
- PVC, DN 200, dĺžka 9,95 m, Š - Vodojem (preliv) (časť potrubia, nachádzajúca sa v objekte vodojemu je z materiálu HDPE),
- PVC, DN 110, dĺžka 10,85 m (odpad), (časť potrubia, nachádzajúca sa v objekte vodojemu je z materiálu HDPE),
- PVC, DN 125, dĺžka 10,1 m, Š - Vodojem (vypúšťanie z vodojemu), (časť potrubia, nachádzajúca sa v objekte vodojemu je z materiálu HDPE),

Technologická časť:

PS 01 Čerpacia stanica,

PS 02 Elektrotechnologická časť vrátane podobjektov:

PS 02.1 Motorická inštalácia,

PS 02.2 M a R, ASRTP, PS,

PS 02.3 Bezpečnostný prístupový systém (BPS),

PS 02.4 Rádiový prenos,

nachádzajúci sa na Pozemkoch, špecifikovaných v písm. (a) bod 1. a 2., písm. (b), písm. (c) bod 1., písm. (d) a (e) tohto odseku Dodatku.

Objekt 2 znamená vodovodnú infraštruktúru označenú podľa Kolaudačného rozhodnutia 1 v spojení s Kolaudačným rozhodnutím 2 ako SO 06 – Zásobné potrubie II. tlakové pásmo, DN 200, tvárna liatina, spolu v dĺžke 264,56 m, PN 10, nachádzajúci sa na Pozemkoch špecifikovaných v písm. (a) bod 3., písm. (b), písm. (c) bod 2., 4. až 7., písm. (f) a (h) tohto odseku Dodatku.

Objekt 3 znamená vodovodnú infraštruktúru označenú podľa Kolaudačného rozhodnutia 1 ako SO 07 – Zásobné potrubie III. tlakové pásmo, DN 150, tvárna liatina, dĺžka 78,97 m, PN 10, nachádzajúci sa na Pozemkoch špecifikovaných v písm. (a) bod 1., písm. (b), písm. (c) bod 4. a 5. a písm. (e) tohto odseku Dodatku.

Objekt 4 znamená kanalizačnú infraštruktúru označenú podľa Kolaudačného rozhodnutia 1 v spojení s Kolaudačným rozhodnutím 3 ako SO 08 – Jednotná kanalizácia, ktorá pozostáva z nasledovných častí:

(a) Časť š0 – š1 – š2

DN 600	materiál PVC korug	v dĺžke 19,97 m od napojenia – š1,
DN 600	materiál kamenina	v dĺžke 18,81 m š1 – š2

(b) Časť š2 – š12

DN 600	materiál kamenina	v dĺžke 157,05 m	š2 – š10
DN 500	materiál kamenina	v dĺžke 40,75 m š10 – š12,	

nachádzajúci sa na Pozemkoch, špecifikovaných v písm. (c), (f) a (g) tohto odseku Dodatku.".

(3) **V článku 1. ods. 1.1. (*Definície a výklad*) Budúcej kúpnej zmluvy sa doterajšia definícia Pozemkov v celom rozsahu ruší a nahrádza sa novým znením takto:**

*„**Pozemky** znamenajú pozemky, na ktorých sa nachádza Infraštruktúra, a ktorými sa rozumejú nasledovné pozemky:*

(a) parcela registra „C",

1. parcelné číslo 4824/7, o výmere 3902 m², druh pozemku zastavaná plocha a nádvorie,

2. parcelné číslo 4824/90, o výmere 2879 m², druh pozemku zastavaná plocha a nádvoria,

3. parc. č. 4897/3, druh pozemku vinice, výmera 114 m²,

zapísané na liste vlastníctva č. 7908 v podielovom spoluvlastníctve Budúceho predávajúceho a tretích osôb – majiteľov bytov a nebytových priestorov v projekte GRAND KOLIBA,

(b) parcela registra „C",

1. parcelné číslo 4841/5, o výmere 867 m², druh pozemku vinica,

zapísaný na liste vlastníctva č. 7303 vo vlastníctve Ing. Peter Paško rod. Paško, Bajkalská 5/C, 831 04 Bratislava,

(c) parcela registra „C",

1. parc. č. 4857/1, o výmere 2265 m², druh pozemku ostatná plocha,

2. parc. č. 4859/1, druh pozemku ostatná plocha, výmera: 187 m²,

3. parc. č. 4859/2, druh pozemku zastavaná plocha a nádvorie, výmera: 226 m²,

4. parc. č. 4858/3, druh pozemku ostatná plocha, výmera: 2464 m²,

5. parc. č. 4858/4, druh pozemku zastavaná plocha a nádvorie, výmera: 121 m²,

6. parc. č. 4868/4, druh pozemku ostatná plocha, výmera: 263 m²,

7. parc. č. 4885, druh pozemku ostatná plocha, výmera: 1226 m²,

zapísané na liste vlastníctva č. 3605 vo vlastníctve SR – Slovenský pozemkový fond, Búdkova 36, 817 15 Bratislava,

(d) *parcela registra „C", parcelné číslo 4845/10, o výmere 32 m², druh pozemku ostatná plocha, zapísaný na liste vlastníctva č. 3864, vo vlastníctve spoločnosti Západoslovenská distribučná, a.s., Čulenova 6, 816 47 Bratislava,*

(e) *parcela registra „C", parcelné číslo 4824/35, o výmere 491 m², druh pozemku ostatná plocha, zapísaný na liste vlastníctva č. 7405 vo vlastníctve Predávajúceho,*

(f) *parcela registra „C", parcelné číslo 4854/7, druh pozemku ostatná plocha, výmera: 1815 m2, zapísaný na liste vlastníctva 7317 (toho času vo výlučnom vlastníctve spoločnosti BestWine s.r.o., Jelačičova 8, 821 08 Bratislava),*

(g) *parcela registra „C",*

1. parc. č. 4873/41, druh pozemku vinica, výmera: 559 m2,

2. parc. č. 4873/1, druh pozemku ostatná plocha, výmera: 1513 m2,

zapísané na liste vlastníctva 7442 (toho času v podielovom spoluvlastníctve viacerých fyzických osôb),

(h) *parcela registra „C", parcelné číslo 4854/4, druh pozemku zastavaná plocha a nádvorie, výmera: 1011 m2, zapísaný na liste vlastníctva 5762 (toho času v podielovom spoluvlastníctve viacerých fyzických osôb),*

nachádzajúce sa v katastrálnom území Vinohrady, obec Bratislava – m. č. Nové Mesto, okres Bratislava III.".

(4) **V článku 2. ods. 2.3. bod 2.3.2 (*Podmienky uzatvorenia Kúpnej zmluvy 2*) sa doterajšie znenie písmena (a) v celom rozsahu nahrádza novým znením takto:**

„(a) Oprávnená strana sa zaväzuje najneskôr tri (3) mesiace pred skončením platnosti a účinnosti Zmlúv o odbornom výkone prevádzky zaslať Zaviazanej strane Výzvu na uzatvorenie Kúpnej zmluvy 2 spolu s (i) návrhom Kúpnej zmluvy 2, v znení zhodnom s pripojeným textom Návrhu Kúpnej zmluvy, resp. s textom doplneným a/alebo zmeneným v súlade s článkom 2. ods. 2.2 (Doplnenie a zmeny Návrhu Kúpnej zmluvy) a (ii) kópiami listov vlastníctva, preukazujúcich zriadenie vecného bremena v prospech Budúceho kupujúceho na Pozemkoch, bližšie definovaných v článku 1. ods. 1.1. (Definície a výklad) tohto Dodatku. Budúci predávajúci však podpisom tohto Dodatku berie na vedomie, že Výzvu na uzatvorenie Kúpnej zmluvy 2 spolu s návrhom Kúpnej zmluvy 2 nie je oprávnený podať skôr, ako budú majetkovo-právne vysporiadané vzťahy ku všetkým Pozemkom, na ktorých sa nachádza Infraštruktúra (Objekt 1, Objekt 2, Objekt 3 a Objekt 4); (skoršia výzva sa bude považovať za nerealizovanú, a to aj na účely § 292 ods. 3 Obchodného zákonníka).".

(5) **V článku 2. ods. 2.3. bod 2.3.2 (*Podmienky uzatvorenia Kúpnej zmluvy 2*) sa doterajšie znenie písmena (d) v celom rozsahu nahrádza novým znením takto:**

„(d) Strany sa zároveň dohodli, že ak Budúci predávajúci ako Oprávnená strana nezašle Budúcemu kupujúcemu ako Zaviazanej strane Výzvu na uzatvorenie Kúpnej zmluvy 2 spolu s jej návrhom a kópiami listov vlastníctva v súlade s písmenom (a) tohto odseku Zmluvy ani tridsať (30) dní pred skončením platnosti a účinnosti Zmlúv o odbornom výkone

prevádzky, pričom Budúci kupujúci má vedomosť o tom, že podmienka majetkovo-právneho vysporiadania vzťahov k Pozemkov v zmysle článku 6. (Zriadenie vecných bremien) Zmluvy bola zo strany Budúceho predávajúceho preukázateľne splnená, je Budúci kupujúci oprávnený najneskôr do skončenia platnosti a účinnosti Zmlúv o odbornom výkone prevádzky zaslať Budúcemu predávajúcemu Výzvu na uzatvorenie Kúpnej zmluvy 2 spolu s jej návrhom, pričom týmto okamihom sa Budúci kupujúci stáva Oprávnenou osobou a Budúci predávajúci Zaviazanou osobou. Kúpna zmluva 2 však musí byť uzatvorená najneskôr ku dňu skončenia platnosti a účinnosti Zmlúv o odbornom výkone prevádzky.".

(6) **V článku 2. ods. 2.3. bod 2.3.2 (*Podmienky uzatvorenia Kúpnej zmluvy 2*) Budúcej kúpnej zmluvy sa dopĺňa nové písmeno (e), ktoré znie:**

„(e) Strany sa ďalej dohodli, že lehota na zaslanie Výzvy na uzatvorenie Kúpnej zmluvy 2 spolu s jej prílohami v súlade s písmenom (a) tohto odseku Zmluvy sa primerane predlžuje o čas, nevyhnutne potrebný na majetkovo-právne vysporiadanie vzťahov k Pozemkom v súlade s článkom 6. (Zriadenie vecných bremien) Zmluvy.".

(7) **Doterajšie znenie článku 6. (*Zriadenie vecných bremien*) sa v celom rozsahu ruší a nahrádza sa novým znením takto:**

„6. ZRIADENIE VECNÝCH BREMIEN

(a) *Budúci predávajúci sa zaväzuje pred uzatvorením Kúpnej zmluvy 1, resp. súčasne s jej uzatvorením majetkovo-právne vysporiadať vzťahy k Pozemkom špecifikovaných v článku 1. ods. 1.1 (Definície) písm. a) a e) Zmluvy, cez ktoré je Infraštruktúra trasovaná, a to zriadením vecného bremena v prospech Budúceho kupujúceho zo strany vlastníkov uvedených Pozemkov k tým Objektom, ktoré sa nachádzajú na uvedených Pozemkoch.*

(b) *Strany sa ďalej zaväzujú, že po splnení podmienok uvedených v tejto Zmluve uzavrú Kúpnu zmluvu 2 za predpokladu, že na Pozemkoch, špecifikovaných v článku 1. ods. 1.1 (Definície) písm. (c), (d), (f) a (g) Zmluvy, ktoré sú vo vlastníctve tretích osôb, odlišných od Budúceho predávajúceho a Budúceho kupujúceho, Budúci predávajúci na vlastné náklady zabezpečí zriadenie vecného bremena v prospech Budúceho kupujúceho, a to uzatvorením samostatných zmlúv o zriadení vecného bremena medzi príslušnými vlastníkmi Pozemkov ako povinnými z vecného bremena, Budúcim kupujúcim ako oprávneným z vecného bremena a Budúcim predávajúcim ako Platiteľom, ktorý bude znášať všetky náklady spojené so zriadením vecného bremena v zmysle písmena (e) tohto článku Zmluvy.*

(c) *Budúci kupujúci sa zaväzuje poskytnúť Budúcemu predávajúcemu nevyhnutnú súčinnosť, o ktorú bude požiadaný k tomu, aby Budúci predávajúci mohol splniť svoje záväzky podľa tohto článku 6. (Zriadenie vecných bremien) a uzavrieť s vlastníkmi Pozemkov, uvedených v tomto*

článku 6. (Zriadenie vecných bremien) písm. (a) a (b), samostatné zmluvy o zriadení vecného bremena a vykonať ďalšie potrebné úkony, na základe ktorých dôjde k zriadeniu vecných bremien. Strany sa dohodli, že o dobu, po ktorú bude Budúci kupujúci v omeškaní s plnením uvedených povinností sa predlžujú všetky lehoty uvedené v Zmluve, v ktorých má Budúci predávajúci plniť svoje povinnosti súvisiace s uzavretím Kúpnej zmluvy 1 a/alebo Kúpnej zmluvy 2.

(d) *Každé vecné bremeno podľa tohto článku 6. (Zriadenie vecných bremien) písm. (a) a (b) Zmluvy bude spočívať v povinnosti vlastníka pozemku strpieť na tejto nehnuteľnosti:*

- *existenciu (uloženie) Objektov, ich ochranných a bezpečnostných pásiem, údržbu, prevádzku, úpravy, opravy a rekonštrukcie týchto Objektov, a to v rozsahu vymedzenom geometrickým plánom na vyznačenie vecného bremena na priznanie práva uloženia inžinierskych sietí; a*

- *prechod a prejazd zamestnancov a vozidiel Budúceho kupujúceho za účelom údržby, prevádzky, úpravy, rekonštrukcie a opravy Objektov, a to v rozsahu vymedzenom geometrickým plánom na vyznačenie vecného bremena*

*(ďalej spoločne ako **Vecné bremeno**).*

(e) *Akékoľvek náklady spojené so zriadením Vecného bremena (najmä, nie však výlučne, nákladov na vyhotovenie geometrického plánu, náklady na vyhotovenie znaleckého posudku pre účely určenia výšky odplaty za zriadenie vecného bremena v prípade, že zriadenie vecného bremena bude odplatné, poplatok za návrh na vklad vecného bremena do katastra nehnuteľností) bude znášať v plnom rozsahu Budúci predávajúci, pričom Budúci kupujúci sa zaväzuje poskytnúť Budúcemu predávajúcemu a/alebo tretej osobe ako vlastníkovi dotknutého pozemku súčinnosť potrebnú na zriadenie Vecného bremena.*

(f) *Vecné bremeno sa zriadi na dobu neurčitú, pričom Budúci kupujúci nebude povinný znášať náklady spojené so zriadením Vecného bremena.*

(g) *Strany ďalej konštatujú, že na Pozemku, špecifikovanom v článku 1. ods. 1.1 (Definície) písm. b) Zmluvy, je už v čase uzatvorenia Zmluvy zriadené vecné bremeno v prospech Budúceho kupujúceho.*

(h) *Keďže zo strany Budúceho predávajúceho nie je možné podľa jeho tvrdení zabezpečiť zriadenie vecného bremena v prospech Budúceho kupujúceho na Pozemku, špecifikovanom v článku 1. od. 1.1 (Definície) písm. h) Zmluvy (ďalej len „**Nevysporiadaný pozemok**"), na ktorom sa nachádza časť Infraštruktúry, ktorá bude predmetom odkupu na základe Kúpnej zmluvy 2 (Objekt 2, Objekt 3 a Objekt 4), Strany sa dohodli, že Budúci kupujúci je oprávnený uplatniť si v Kúpnej zmluve 2 nárok na zmluvnú pokutu za nezriadenie vecného bremena na Nevysporiadanom pozemku*

v prospech Budúceho kupujúceho, a to vo výške 20.000,- Eur (slovom: dvadsaťtisíc eur). Budúci predávajúci je povinný zmluvnú pokutu zaplatiť na základe faktúry vystavenej Budúcim kupujúcim a doručenej Budúcemu predávajúcemu, a to do tridsiatich (30) dní odo dňa vystavenia faktúry. Strany sa následne dohodli, že pohľadávka Budúceho kupujúceho voči Budúcemu predávajúcemu na zaplatenie zmluvnej pokuty bude započítaná s časťou pohľadávky Budúceho predávajúceho voči Budúcemu kupujúcemu na zaplatenie Kúpnej ceny za prevod vlastníckeho práva k Objektu 2, Objektu 3 a Objektu 4, a ktorá bude špecifikovaná v Kúpnej zmluve 2, a to vo výške, v ktorej sa vzájomne kryjú. Zvyšná časť Kúpnej ceny bude Budúcemu predávajúcemu uhradená zo strany Budúceho kupujúceho spôsobom a za podmienok, špecifikovaných v Kúpnej zmluve 2.".

3. SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1 Účinnosť Dodatku a vyhlásenie ku vecným bremenám

(a) Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oprávnenými zástupcami oboch Strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, pričom také zverejnenie je povinný zabezpečiť Budúci kupujúci.

(b) Strany konštatujú, že na Pozemku, špecifikovanom v článku 1. ods. 1.1 (*Definície*) písm. (a) a (e) Zmluvy, je už v čase uzatvorenia Dodatku zriadené vecné bremeno v prospech Budúceho Kupujúceho (pod V 7036/2021), a teda podmienka uvedená v článku 6. (*Zriadenie vecných bremien*) písm. (a) Zmluvy (zmenenej Dodatkom) je splnená.

3.2 Jazyk a rovnopisy

(a) Dodatok sa vyhotovuje v slovenskom jazyku. V prípade akéhokoľvek prekladu zo slovenského jazyka do akéhokoľvek iného jazyka zostáva verzia Dodatku v slovenskom jazyku rozhodujúca.

(b) Dodatok sa vyhotovuje v štyroch (4) rovnopisoch. Každá Strana dostane dva (2) rovnopisy.

3.3 Dodatky

(a) Ustanovenia Budúcej kúpnej zmluvy týmto Dodatkom nezmenené ostávajú v platnosti a účinnosti v pôvodnom znení.

(b) Budúca kúpna zmluva v znení tohto Dodatku sa môže meniť alebo dopĺňať výlučne na základe písomných dodatkov, podpísaných oboma Stranami.

3.4 Rozhodné právo a oddeliteľnosť

(a) Dodatok a jeho výklad sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky, primárne ustanoveniami Obchodného zákonníka.

(b) V prípade rozporu medzi ustanoveniami Dodatku a dispozitívnymi ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov platia ustanovenia Dodatku.

(c) Ak je, alebo sa stane niektoré z ustanovení Dodatku v akomkoľvek ohľade protiprávnym,

neplatným alebo nevykonateľným, nebude tým dotknutá ani oslabená zákonnosť, platnosť či vykonateľnosť zostávajúcich ustanovení Dodatku, okrem prípadov, ak je z dôvodu dôležitosti povahy alebo inej okolnosti týkajúcej sa takého neplatného ustanovenia zrejmé, že dané ustanovenie nemôže byť oddelené od ostatných príslušných ustanovení. Strany sa zaväzujú zabezpečiť uskutočnenie všetkých krokov, ktoré budú potrebné na to, aby bolo dohodnuté ustanovenie s podobným účinkom, ktoré neplatné ustanovenie tohto Dodatku v súlade s príslušným právnym predpisom nahradí.

3.5 Dodatočné ubezpečenie

Každá Strana potvrdzuje druhej Strane, že:

(a) konzultovala, alebo mala možnosť konzultovať obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia Dodatku, vrátane svojich účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných, a

(b) uzatvorila Dodatok s plným pochopením jeho podmienok a že ktorákoľvek Strana v rámci rokovaní o Dodatku ani pri jeho uzatvorení neprevzala na seba akýkoľvek fiduciárny ani iný implicitný záväzok navzájom, ani voči tretej osobe.

3.6 Záverečné vyhlásenie

Strany vyhlasujú, že si text Dodatku pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi, ktoré k nemu pripájajú.

3.7 Ochrana osobných údajov

„Osobné údaje" znamenajú akékoľvek informácie týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby, najmä odkazom na identifikátor, ako je meno, identifikačné číslo, lokalizačné údaje, online identifikátor, alebo odkazom na jeden či viaceré prvky, ktoré sú špecifické pre fyzickú, fyziologickú, genetickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu tejto fyzickej osoby. Pokiaľ jedna Strana zdieľa akékoľvek osobné údaje s druhou Stranou, táto druhá Strana je povinná tieto osobné údaje spracovať v súlade s príslušnými právnymi predpismi, vrátane Všeobecného nariadenia na ochranu osobných údajov (Nariadenia EÚ č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „GDPR")), zákonmi, nariadeniami, pokynmi a štandardmi, a to vždy v ich aktuálnom znení. Strana je povinná zabezpečiť, aby boli vykonané všetky príslušné preventívne opatrenia na zaistenie bezpečnosti a predchádzanie poškodeniu, strate alebo zničeniu osobných údajov. Pokiaľ sa osobné údaje jednej Strany stanú dostupnými pre neoprávnenú osobu alebo ich takáto osoba získa, druhá Strana je povinná bezodkladne upovedomiť dotknutú Stranu o danom neoprávnenom prístupe a postupovať v súčinnosti s dotknutou Stranou pri výkone akýchkoľvek opatrení s cieľom zmierniť následky straty alebo neoprávneného prístupu k osobným údajom. V stanovených prípadoch je Strana povinná vykonať všetky príslušné opatrenia na zabezpečenie, aby všetci jej zástupcovia, obchodní partneri a subdodávatelia konali v súlade s týmto ustanovením pri každom spracovaní osobných údajov, ktoré sú súčasťou Zmluvy. Toto ustanovenie sa uplatní v prípade, ak sa na Stranu vzťahujú povinnosti v zmysle GDPR.

(podpisy nasledujú na ďalšej strane)

GRAND KOLIBA, s. r. o.
ako Budúci predávajúci

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
ako Budúci kupujúci

n -11- 2021

Meno: Ing. Martin Valašík
Funkcia: konateľ

Meno: JUDr. Peter Olajoš
Funkcia: predseda predstavenstva
a generálny riaditeľ

Meno: Ing. Michal Mrník
Funkcia: konateľ

Meno: Ing. Marián Havel
Funkcia: člen predstavenstva
a investičný riaditeľ

OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE
(LEGALIZÁCIA)

Osvedčujem, že: [redacted], dátum narodenia: [redacted], rodné číslo: [redacted], pobyt: [redacted], ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: [redacted], listinu predo mnou vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: **O 1041113/2021**.

Bratislava - mestská časť Ružinov dňa 11.11.2021

.....

Mgr. Dominika Pekarová
zamestnanec
poverený notárom

OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE
(LEGALIZÁCIA)

Osvedčujem, že: [redacted], dátum narodenia: [redacted] rodné číslo: [redacted] pobyt: [redacted], ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: [redacted], listinu predo mnou vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: [redacted]

Bratislava - mestská časť Ružinov dňa 11.11.2021

.....

Mgr. Dominika Pekarová
zamestnanec
poverený notárom

Upozornenie:
Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť
skutočností uvádzaných v listine
(§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)